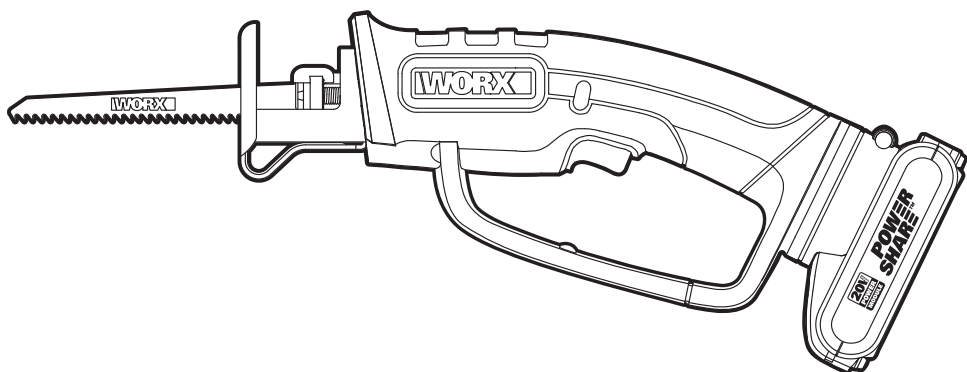


# WORX®



**20V MAX**  
**POWER**  
**MODULE**

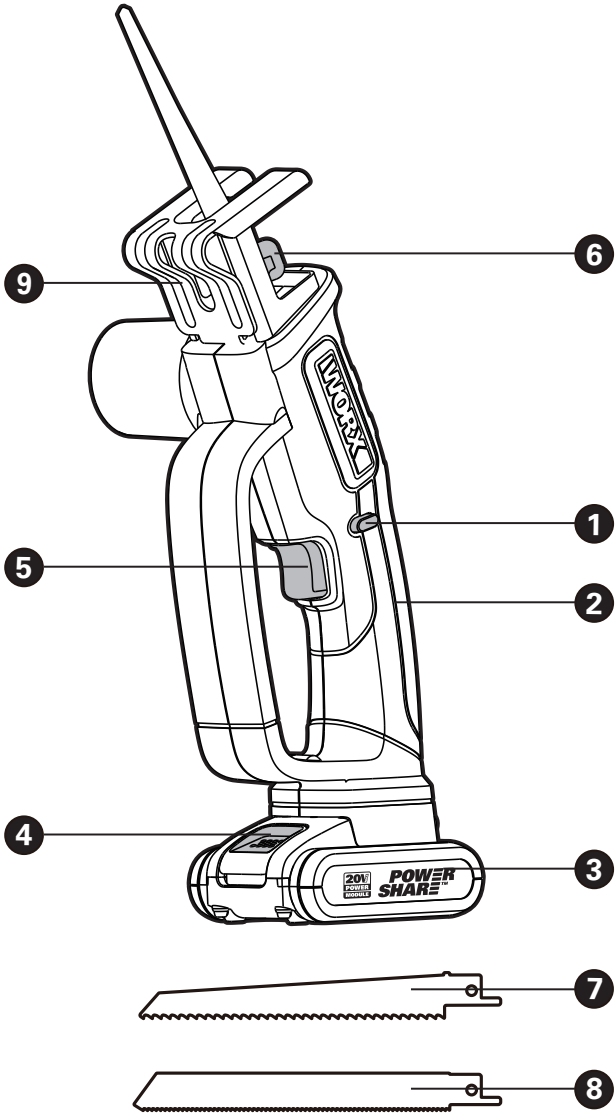
**Cordless Li-Ion Handy Saw**

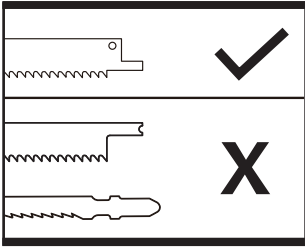
**EN P05**

**Пила сабельная аккумуляторная**

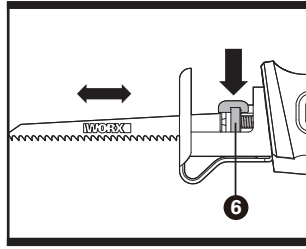
**RU P14**

**WG894E WG894E.5 WG894E.9**

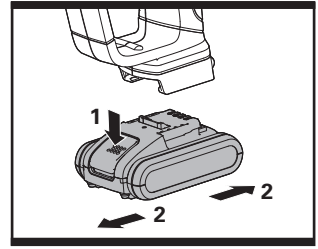




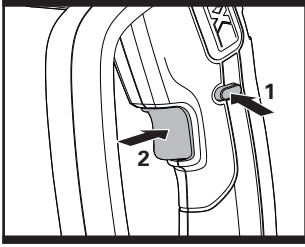
**A**



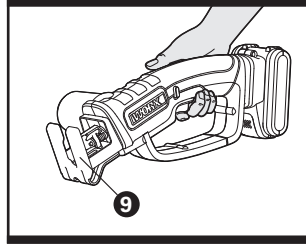
**B**



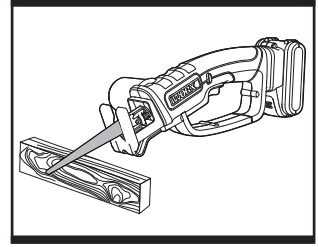
**C**



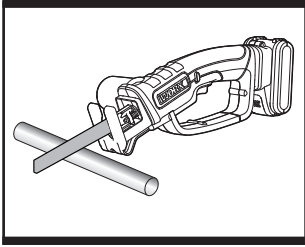
**D**



**E**



**F1**



**F2**

# ОРИГИНАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

## ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочтите все предупреждения о безопасности и все инструкции. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и / или серьезной травме.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.**

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к вашему электроинструменту с питанием от сети (шнур) или к электроинструменту с батарейным питанием (беспроводной).

### 1) Безопасность рабочей зоны

**а) Держите рабочую зону чистой и хорошо освещенной.** Загрязненные или темные области предрасполагают к несчастным случаям.

**б) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.**

Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.

**с) Держите детей и прохожих в стороне во время работы с электроинструментом.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля над инструментом.

### 2) Электробезопасность

**а) Вилки с электроинструментом должны соответствовать розетке.**

Никогда не изменяйте штепсель каким-либо образом. Заводские вилки и качественные розетки уменьшают риск поражения электрическим током.

**б) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и т.д.**

Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.

**с) Не подвергайте электроинструмент воздействию водой или влажностью.**

Вода, попадающая в электроинструмент, повысит риск поражения электрическим током.

**д) Не дергайте за шнур. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента.**

Держите шнур вдали от тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током.

**е) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, предназначенный для использования на открытом воздухе.**

Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

**ф) Если работа электроинструмента во влажном месте неизбежна, используйте устройство защитного отключения.**

Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### 3) Личная безопасность

**а) Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и пользуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом.**

Не используйте электроинструмент во время усталости или под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.

**б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.**

Защитное оборудование, такое как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каски или защита слуха, используемые для соответствующих условий, уменьшат травмы.

**с) Предотвращение непреднамеренного запуска.**

Перед подключением к источнику питания и / или батарейному блоку убедитесь, что переключатель находится в положении «выключено». Перенос электроинструментов с пальцем на выключателе или зарядка электроинструментов во включенном состоянии может вызвать несчастные случаи.

**d) Перед включением электроинструмента любые гаечные ключи.** Ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.

**e) Не наклоняйтесь. Держите равновесие во время работы.** Это позволяет лучше контролировать электроинструмент.

**f) Одевайтесь должным образом. Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся частей.** Свободная одежда, ювелирные изделия или длинные волосы могут быть зацеплены движущимися частями.

**g) Использование пылеулавливателей может уменьшить опасность, связанную с загрязнением.**

**4) Использование и уход за электроинструментом**

**a) Используйте подходящий электроинструмент для вашей работы.** Правильный электроинструмент сделает работу лучше и безопаснее, для которой он был разработан.

**b) Не используйте электроинструмент, если выключатель не работает корректно.** Любой электроинструмент со сломанным выключателем опасен при работе.

**c) Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините штекер от источника питания и / или аккумуляторной батареи**

**от электроинструмента.** Такие предупредительные меры безопасности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.

**d) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, незнакомым с данной инструкцией работать с ним.** Инструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

**e) Обслуживайте электроинструменты. Проверьте несоосность движущихся частей, поломку деталей и любые другие состояния, которые могут повлиять на работу электроинструмента.** В случае повреждения отремонтируйте электроинструмент перед использованием. Многие несчастные случаи вызваны электроинструментом, который плохо обслуживали.

**f) Храните режущие инструменты острыми и чистыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты легче использовать.

**g) Используйте электроинструмент, принадлежности и т. д. в соответствии с этими инструкциями, с учетом условий выполняемой работы.** Использование электроинструмента для операций, отличных от предназначенных, может привести к несчастному случаю.

**5) Использование и уход за аккумуляторами**

**a) Заряжайте только зарядным устройством, одобренным изготовителем.** Зарядное устройство, подходящее для батарей одного типа, может привести к пожару при использовании с другим аккумулятором.

**b) Используйте электроинструменты только с определенными батареями.** Использование любых других аккумуляторных батарей может привести к травме и возгоранию.

**c) Когда аккумуляторная батарея не используется, держите ее вдали от**

других металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или другие мелкие металлические предметы, которые могут замкнуть между собой контакты. Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

- d) В условиях жестокого обращения аккумуляторная жидкость может вытечь из батареи; избегайте контакта с ней.** Если контакт случайно произошел, промойте это место водой. Если жидкость контактировала с глазами, обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, вытекшая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.

## **6) Обслуживание**

- a) Обслуживайте свой инструмент только с помощью квалифицированного специалиста по ремонту, используя только идентичные запасные части.** Это обеспечит поддержание безопасности работы электроинструмента.

# **ПЕРЕВОД ИСХОДНОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ САБЕЛЬНОЙ ПИЛЫ**

- 1. Держите инструмент за изолированные поверхности при выполнении операций, когда режущий инструмент может коснуться скрытой проводки или кабеля самого инструмента.** При контакте с проводкой, находящейся под напряжением, металлические детали инструмента тоже находятся под напряжением и могут вызвать поражение оператора электрическим током.

# **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ САБЕЛЬНОЙ ПИЛЫ**

- 1. Всегда надевайте респиратор.**

## **Правила техники безопасности для аккумуляторной батареи**

- a) Не допускается разбирать, вскрывать, измельчать элементы питания и аккумуляторную батарею.**
- b) Не допускается короткого замыкания элементов питания или аккумулятора. Не допускается беспорядочно хранить элементы питания или аккумулятор в коробке или ящике, где они могут замкнуть друг друга или могут быть замкнуты другими металлическими предметами.** Если аккумуляторная батарея не используется, держите ее подальше от металлических предметов, таких как зажимы, монеты, гвозди, винты и прочие металлические

предметы небольшого размера, которые могут соединить клеммы друг с другом. Короткое замыкание клемм батареи может стать причиной ожогов или пожара.

- с) Не допускается подвергать аккумуляторную батарею воздействию высоких температур или пламени. Избегайте хранения аккумуляторной батареи в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света.**
- d) Не допускается подвергать аккумуляторную батарею механическим ударам**
- e) В случае протечки аккумуляторной батареи, не допускайте контакта электролита с кожей или глазами. В случае такого контакта необходимо промыть пораженный участок обильным количеством воды и обратиться за медицинской помощью.**
- f) В случае проглатывания элемента питания или аккумулятора необходимо незамедлительно обратиться за медицинской помощью.**
- g) Аккумуляторную батарею необходимо содержать в чистоте и сухости.**
- h) В случае загрязнения контактов аккумуляторной батареи их необходимо протереть чистой сухой тканью.**
- i) Аккумуляторную батарею необходимо заряжать перед использованием. Всегда следуйте данной инструкции и используйте правильный порядок зарядки.**
- j) Не допускается оставлять аккумулятор на зарядном устройстве, если он не используется.**
- k) После продолжительного хранения может потребоваться несколько раз зарядить и разрядить аккумуляторную батарею для достижения максимальной**

**эффективности ее работы.**

- l) Аккумуляторная батарея работает наиболее эффективно при нормальной комнатной температуре (20°C ±5°C).**
- m) При утилизации аккумуляторных батарей держите их отдельно от других электромеханических систем.**
- n) Используйте только зарядные устройства, указанные WORX. Не допускается использовать какие-либо зарядные устройства, за исключением специально предназначенных для данного оборудования.** Зарядное устройство, которое подходит для одной аккумуляторной батареи, может стать причиной пожара при использовании с другой аккумуляторной батареей.
- o) Не допускается использовать какие-либо аккумуляторные батареи, не предназначенные для использования с данным оборудованием.**
- p) Храните аккумуляторную батарею в местах, недоступных для детей.**
- q) Следует сохранить оригинальную документацию на изделие для будущего использования.**
- r) По возможности извлекайте аккумуляторную батарею из изделия, если она не используется.**
- s) Утилизируйте аккумуляторную батарею должным образом.**

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

	Для сокращения риска травмы пользователь должен прочитать руководство по эксплуатации прибора
	Предупреждение
	Наденьте защитные очки
	Наденьте защитные наушники
	Наденьте респиратор
	Не оставляйте под дождем или водой
	Не сжигайте
	Не выбрасывайте батареи. Возвращайте разряженные батареи на местное место сбора или утилизации.
	Отходы электротехнической продукции не следует утилизировать с бытовыми отходами. Они должны быть доставлены в местный центр утилизации для надлежащей переработки.



**1. КНОПКА БЛОКИРОВКИ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ**

**2. РУКОЯТКА**

**3. АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ**

**4. ФИКСАТОР АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ**

**5. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ**

**6. РУЧКА ФИКСАЦИИ ПОЛОТНА**

**7. ПИЛЬНОЕ ПОЛОТНО \***

**8. БИМЕТАЛЛИЧЕСКОЕ ПОЛОТНО \***

**9. СТАЛЬНОЙ УПОР**

**\*Не все принадлежности, показанные или описанные включены в стандартную поставку.**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Моделей **WG894E WG894E.5 WG894E.9** (890-894- обозначение инструмента, класс пил)

		<b>WG894E</b>	<b>WG894E.5</b>	<b>WG894E.9</b>
Номинальное напряжение		20В, Макс.*, Литиевый		
Скорость без нагрузки		2200/мин		
Длина хода:		16мм		
Максимальная толщина материала:	Дерево	Ø60мм		
	Сталь	Ø10мм		
Время зарядки		5 час пригл	1 час пригл	/
Вес машины		1.3 кг	1.3 кг	1 кг

**\*Напряжение измерено без рабочей нагрузки. Первоначальное напряжение аккумулятора достигает максимум 20 В. Номинальное напряжение составляет 18 В.**

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ШУМА

Звуковое давление  $L_{pA}$ : 84дБ(А)  $K_{pA}$ : 3.0дБ(А)

Акустическая мощность  $L_{wA}$ : 95дБ(А)  $K_{wA}$ : 3.0дБ(А)

Наденьте защитные наушники 80дБ(А)



# ХАРАКТЕРИСТИКИ ВИБРАЦИИ

Суммарные значения вибрации, определенные согласно EN 60745:

Резка плиты	Уровень вибрации $a_{нв} = 10.60 \text{ / } ^2$
	Погрешность $K = 1.5 \text{ / } ^2$
Резка деревянной балки	Уровень вибрации $a_{нв, WB} = 11.76 \text{ / } ^2$
	Погрешность $K = 1.5 \text{ / } c^2$

Заявленное общее значение вибрации может использоваться для сравнения инструментов между собой, а также для предварительной оценки воздействия.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** вибрация, производимая при работе механизированного инструмента, может отличаться от заявленных значений в зависимости от способов использования устройства. Ниже перечислены некоторые условия, от которых зависит интенсивность вибрации: Способ использования инструмента и свойства обрабатываемого материала.

Состояние инструмента и уровень техобслуживания

Тип используемых принадлежностей и их техническое состояние.

Сила удержания рукояток и наличие противовибрационных средств.

Используемые рабочие инструменты, соответствие применения инструментов их назначению.

**При неправильном обращении данное устройство может стать причиной синдрома дрожания рук**

**⚠ ВНИМАНИЕ:** для точной оценки воздействия вибрации во время эксплуатации необходимо также учитывать все этапы рабочего процесса, включая время, когда устройство выключено или включено, но бездействует. Эти перерывы значительно снижают общее влияние вибрации в ходе всего рабочего цикла. Следующие рекомендации помогут снизить опасность воздействия вибрации при работе.

ВСЕГДА пользуйтесь только острыми инструментами (резцами, сверлами, пилами и т.д.)

Проводите техобслуживание в соответствии с указаниями, тщательно смазывайте устройство в соответствующих местах

Если устройство используется регулярно, приобретите противовибрационные средства.

Избегайте применения устройства при температурах ниже 100С

Распределите задачи так, чтобы работы, сопровождающиеся высоким уровнем вибрации, проводились через большие промежутки времени.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

	WG894E	WG894E.5	WG894E.9
Пильное полотно	2		
Биметаллическое полотно	1		
Аккумуляторная батарея	1(WA3551.1)	1(WA3551.1)	/
Зарядное устройство	1(WA3760)	1(WA3860)	/

Рекомендуется приобретать все принадлежности в том же магазине, где был приобретен инструмент. За более подробной информацией обратитесь к разделу «Рекомендации по использованию перфоратора» в этой инструкции или сведениям на упаковке принадлежностей. Помощь и консультацию можно также получить у продавца.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ



**ВНИМАНИЕ:** Перед использованием инструмента, внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

## ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:

Машина предназначена для распиливания дерева, пластмассы, металла и строительных материалов с уложенным на заготовку пыльным полотном.

## СБОРКА

### ЗАМЕНА ПЫЛЬНОГО ПОЛОТНА

**Выньте контейнер аккумулятора из инструмента перед какими-либо настройками, сервисным или техническим обслуживанием.**

**При установке пыльного полотна надевайте защитные перчатки.** В случае прикосновения к пыльному полотну существует опасность телесного повреждения. При замене пыльного полотна следите, чтобы в держателе пыльного полотна не было остатков материала, например металлической или деревянной стружки .

## 1. ВЫБОР ПЫЛЬНОГО ПОЛОТНА (СМ. РИС. А)

**ВНИМАНИЕ:** используйте только пыльные полотна максимальной длины для предусмотренного назначения (см. приведенную ниже таблицу). Несоблюдение данного требования приведет к повреждению изделия, которое не подпадает под действие гарантии.

	Типичное применение
Пыльное полотно (152mm, 6TPI, 65Mn)	Ветки садовых деревьев и т. д.
Биметаллическое полотно (152mm, 18TPI, HSS)	Металлы, дерево и т. д.

## 2. ЧТОБЫ УСТАНОВИТЬ ПОЛОТНО(СМ. РИС. В)

**Выньте контейнер аккумулятора из инструмента перед какими-**

**либо настройками, сервисным или техническим обслуживанием.**

Нажмите на ручку фиксатора полотна (6), вставьте пыльное полотно до упора в пилодержатель. Отпустите ручку (6) для фиксации полотна (7 или 8) в этом положении. **Проверьте плотность посадки пыльного полотна.** Незакрепленное пыльное полотно может выпасть и вызвать увечья.

## 3. Удаление пыльного полотна (СМ. РИС. В)

Для удаления пыльного полотна нажмите на ручку фиксатора и извлеките полотно из пилодержателя.

### ЗАРЯДИТЬ АККУМУЛЯТОР



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Зарядное устройство и аккумулятор сконструированы специально для работы в комплекте, поэтому не пытайтесь использовать какие-либо иные устройства. Не вставляйте и не допускайте попадания металлических предметов в зарядное устройство или на контакты аккумулятора, т. к. это может привести к повреждению электрооборудования и травмам оператора.

В исходном состоянии аккумулятор РАЗРЯЖЕН, поэтому перед началом работы его необходимо зарядить.

Зарядное устройство, входящее в комплект поставки, соответствует литиево-ионной аккумуляторной батарее, установленной в приборе. Не используйте другие зарядные устройства.

### 1. КАК ЗАРЯДИТЬ АККУМУЛЯТОР

Литиево-ионная аккумуляторная батарея защищена от глубокой разрядки. При полной разрядке батареи прибор выключается посредством защитной цепи.

В условиях повышенной температуры и после длительного использования блок батарей может перегреться и не заряжаться. Дайте аккумуляторной батарее остыть перед зарядкой.

## 2. СНЯТИЕ И УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ (СМ. РИС. С )

Нажмите на фиксатор аккумуляторной батареи и извлеките ее из инструмент. Вставьте заряженную аккумуляторную батарею в инструмент. Для фиксации батареи достаточно легкого нажатия.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 1. ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (СМ. РИС. D)

Выключатель заблокирован для предотвращения случайного запуска. Нажмите кнопку блокировки (1), затем выключатель (5) и отпустите кнопку блокировки (1). Ваша пила теперь включена. Для выключения просто отпустите выключатель.

### 2. РАБОЧИЕ ИНСТРУКЦИИ

**ВНИМАНИЕ:** держите инструмент рабочей частью от себя. Всегда работайте в устойчивом положении.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: всегда надежно фиксируйте рабочую заготовку. Не начинайте пилить заготовку, пока полотном не достигнута полная скорость хода. КАК ДЕРЖАТЬ ПИЛУ WORX HANDY**

Для лучшего управления и более комфортной работы сабельную пилу WORX Handy необходимо держать как показано на рис. E.

### ОБЫЧНАЯ РЕЗКА(СМ. РИС. F1, F2)

#### ВНИМАНИЕ:

1. Всегда используйте пильные полотна, соответствующие обрабатываемому материалу и его толщине. Качество пила увеличивается с увеличением числа зубьев пильного полотна.
2. Всегда надежно фиксируйте обрабатываемую деталь. Закрепляйте большие панели вблизи линии пропила. Любое движение обрабатываемого материала может повлиять на качество пропила.
3. Полотно режет ударами вверх и может расщеплять поверхность. При распиловке лучше держать обрабатываемый материал лицевой стороной вниз.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Перед началом работы отчетливо отметьте линию реза.
2. Избегайте чрезмерной нагрузки на инструмент. В процессе резки упор (9) должен постоянно оставаться прижатым к детали. В процессе распила поддерживайте на пильное полотно постоянное давление.
3. При завершении распила уменьшите давление на пильное полотно.
4. Перед извлечением полотна из заготовки дождитесь его полной остановки.

### ОБРЕЗАНИЕ ДЕРЕВЬЕВ

Используйте для обрезания ветвей деревьев пильное полотно для резки дерева. Сильно прижимайте упор к ветви дерева. Для уменьшения раскачивания резку ветви производите как можно ближе к стволу дерева.

### РЕЗАНИЕ МЕТАЛЛА

Для черных металлов используйте полотна с мелким зубом, для цветных – с более крупным. Прирезании тонкого металлического листа проложите его с двух сторон металлического листа. Это позволит пилить без больших вибраций, и рез будет без заусенец и разрывов металла. Не слишком нажимайте на полотно во время работы. Это лишь сократит срок его службы или приведет к поломке.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Выньте контейнер аккумулятора из инструмента перед какими-либо настройками, сервисным или техническим обслуживанием. Данный электроинструмент не требует дополнительной смазки или технического обслуживания.**

В инструменте отсутствуют детали, подлежащие обслуживанию пользователем. Никогда не используйте воду или химические чистящие средства для чистки электроинструмента. Протирайте его сухой тканью. Всегда храните электроинструмент в сухом месте. Содержите в чистоте вентиляционные отверстия двигателя.

Очищайте от пыли все рабочие органы управления.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Отходы электротехнической продукции не следует утилизировать с бытовыми отходами. Они должны быть доставлены в местный центр утилизации для надлежащей переработки.

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы,  
Positec Germany GmbH  
Grüner Weg 10, 50825 Cologne, Germany

Заявляем, что продукт,  
Марки **Пила сабельная  
аккумуляторная WORX**  
Моделей **WG894E WG894E.5 WG894E.9  
(890-894 обозначение инструмента,  
класс пил)**  
Функции **Резки различных материалов**

Соответствует положениям Директив,  
**2006/42/ЕС, 2011/65/EU, 2014/30/EU**

И стандартам  
**EN 55014-1**  
**EN 55014-2**  
**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-11**

Лицо с правом компилирования данного  
технического файла,

**Имя Marcel Filz**  
**Адрес Positec Germany GmbH,  
Grüner Weg 10, 50825 Cologne,  
Germany**

23

2018/01/10  
Allen Ding  
Заместитель главного инженера, Тестирование  
и сертификация  
Positec Technology (China) Co., Ltd.  
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial  
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

**СТРАНА****ТЕЛЕФОН ТЕХПОДДЕРЖКИ****АВТОРИЗОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР**

Россия

+ 7(495) 221-4625 доб.106, 107,108

Ленинградское ш., вл.29г,г.Химки, Московская обл., 141408, Россия

**EAC**

<b>Производитель:</b>	<b>Место производства</b>
Позитек Германия ГМБХ, Грюнер Вег 10, 50825 Кёльн, Германия	
Позитек Технолоджи КНР Ко.Лтд Номер 18 Донванг Роуд, Сучжоу Индастриал Парк, Сучжоу, Джиангсу, КНР	√

Импортер: ООО «Дистрибьюторский Центр Юнисоо», Ленинградское ш., вл. 29Г, г.Химки, Московская обл., 141408, Россия

Срок службы 6 лет.

**WORX**  
it's your nature

[www.worx.com](http://www.worx.com)

Copyright © 2018, Positec. All Rights Reserved.  
AR01344301